Porównanie tłumaczeń II Kronik 35:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przygotujcie się w domach swoich ojców, według waszych grup, zgodnie z przepisem Dawida, króla Izraela, oraz listem Salomona, jego syna.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Przygotujcie się w rodach swoich ojców według waszych grup, zgodnie z przepisem Dawida, króla Izraela, oraz listem jego syna Salomona. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Przygotujcie się według waszych rodów i według waszych zmian, jak napisał Dawid, król Izraela, i jak napisał jego syn Salomon; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A nagotujcie się według domów ojców waszych, i według podziałów waszych, jako je opisał Dawid, król Izraelski, i jako je opisał Salomon, syn jego; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | a nagotujcie się według domów i rodzajów waszych w rozdziałach każdego, jako rozkazał Dawid, król Izraelski, i opisał Salomon syn jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Rozstawcie się według rodów, podzieleni według waszych zmian, zgodnie z zapisem Dawida, króla izraelskiego, i zapisem jego syna, Salomona. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Bądźcie w pogotowiu w swoich grupach według waszych rodów stosownie do przepisu Dawida, króla izraelskiego, i zgodnie z postanowieniem jego syna Salomona. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ustawcie się według waszych rodów i według waszych zmian zgodnie z zapisem Dawida, króla Izraela, i zgodnie z pismem Salomona, jego syna. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Przygotujcie się więc według waszych rodów, według grup zgodnie z zarządzeniem Dawida, króla Izraela i jego syna Salomona. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Stójcie w pogotowiu według waszych rodów i według klas zgodnie z zarządzeniem Dawida, króla izraelskiego, i przepisu jego syna Salomona. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і приготовіться за домами ваших батьківщин і за вашим щоденним служінням згідно з писанням Давида ізраїлського царя і за рукою Соломона його сина, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Przygotujcie się według waszych domów ojców i według waszych przydziałów, jak je opisał Dawid, król Israela oraz jak je opisał Salomon, jego syn. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I poczyńcie przygotowania według domu waszych praojców, stosownie do waszych oddziałów, zgodnie z pismem Dawida, króla Izraela, i pismem Salomona, jego syna. |

1. 1) <x>140 8:14</x> [↑](#footnote-ref-2)